

## Vacances de la Toussaint

# Tout ce qu'il faut savoir



Voilà les vacances de la Toussaint. Pendant 12 jours, les jeunes Etampois sont invités, comme à chaque période de congés scolaires, à venir profiter des multiples activités proposées par les services de la Ville. Et de leurs nouveautés. Cette année en effet, les éducateurs sportifs ont, par exemple, rajouté à leur attention des disciplines inédites comme le roller ! La grande fête d'Halloween qui se déroulera le vendredi 28 octobre, à la salle des fêtes, sera aussi un événement attendu par tous les enfants, et ce dès 4 ans, pour un après-midi de tous les diables. [Voir page 5](#)

Mais les vacances de la Toussaint correspondent surtout à une fête religieuse marquée par le devoir de respect et de mémoire. Ainsi, pour le 1<sup>er</sup> novembre, la Ville a-t-elle renforcé son action en faveur de la rénovation des cimetières communaux. [Présentation.](#)

[Suite page 2...](#)



## Sommaire

### Actualités

page 3

**Sécurité des personnes et des biens :** intervenir à tous les niveaux et responsabiliser les parents par des sanctions financières

### Sport

page 7

**Tae bo :** à la découverte d'une nouvelle discipline



### Sortir

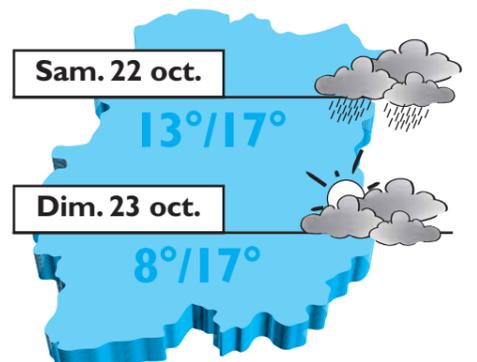
page 8

**Danse urbaine :** place au hip-hop



## Votre météo

Source Météo France Brétigny



# Pour le recueillement des familles



Il y a deux ans, le carré des personnes indigentes du cimetière Saint-Pierre était rénové : 200 tombes étaient restaurées et fleuries pour que les Etampois sans ressources y reposent dignement avec des plaques gravées à leur nom au cœur de nouvelles allées gravillonnées.

Aujourd'hui une nouvelle phase de travaux commence avec, toujours au cimetière Saint-Pierre, la création de 10 nouveaux caveaux destinés aux personnes sans ressources, dites indigentes. "L'installation de ces nouveaux tombeaux se poursuivra jusqu'à ce qu'il ne reste plus de sépultures en terre battue. C'est une question de décence et de dignité", affirme Franck Marlin, le maire.

Depuis 2 ans, la Ville d'Etampes a entrepris de rénover d'une façon planifiée les cimetières afin de permettre aux familles des défunts de se recueillir dans les meilleures conditions et de rendre à ceux qui y reposent toute leur dignité. Différents aménagements ont donc été réalisés, comme la réhabilitation du carré des indigents à Saint-Pierre, l'agrandissement du cimetière Saint-Martin. Et comme les pratiques funéraires évoluent, de nombreuses familles optent en effet pour la crémation, la Ville a également décidé de créer un premier Jardin du Souvenir, un columbarium et d'ouvrir de nouvelles concessions sous forme de cavurnes. Des équipements destinés à accueillir les cendres des défunts. Présentation.

C'est ainsi qu'au cimetière Saint-Martin, et après son agrandissement et la création de nouvelles allées l'an passé, un Jardin du Souvenir vient d'être créé afin que les familles puissent disperser les cendres de leurs proches. Une stèle, des bancs et un pupitre vont également être installés très prochainement. "La crémation est une pratique qui s'est développée et qui couvre aujourd'hui 20 % des obsèques en France. C'est au départ un phénomène urbain, mais Etampes connaît depuis peu une forte demande dans ce sens. C'était notre rôle d'y répondre dans un souci d'équité et de respect du choix du défunt ou de sa famille", reconnaît la responsable du service des Affaires générales dont dépendent les cimetières. "Si la législation précise que l'on fait ce que l'on veut des cendres du défunt, psychologiquement, les répandre dans un Jardin du Souvenir permet d'accéder à un lieu de recueillement dans sa propre ville. C'est indéniablement un plus pour que les familles fassent leur deuil", poursuit-elle.

Le cimetière Saint-Martin va donc également être doté de concessions spécifiques, sous forme d'un columbarium et de cavurnes. Destinés à accueillir les urnes

cinéraires, ces petits monuments comprendront une plaque gravée attestant de l'état civil du défunt et avec une place pour une courte épitaphe.

La deuxième phase d'aménagement qui verra les mêmes types de travaux débutera l'an prochain et concernera, d'une part le cimetière Saint-Pierre et, d'autre part, le cimetière Notre-Dame ancien.



Modèle de columbarium.

## Que faire lorsque survient un décès ?

- > Faire établir un certificat de décès par un médecin.
- > Faire une déclaration de décès au service de l'Etat Civil, en mairie.
- > Se rendre au service cimetière pour acheter une concession si la famille n'en possède pas.

A Etampes, les tarifs, fixés par le Conseil municipal sont identiques dans tous les cimetières.

- > La loi stipule que l'on doit se faire inhumer dans son lieu de résidence ou dans le lieu où est survenu le décès.

Renseignement : 01 69 92 68 52.

## A la disposition des familles

### Les 3 crématoriums de l'Essonne

Les crématoriums sont des lieux conçus pour procéder à l'incinération du corps des défunts qui ont fait ce choix de leur vivant. Le département en compte 3. A Arpajon, avenue de Verdun. Tél. : 01 64 90 00 13. A Evry-Courcouronnes au 7, rue Louis-Bourdet. Tél. : 01 60 86 65 43. Enfin, celui des Ulis se trouve route de Monthéry. Tél. : 01 69 29 93 99.

### Les funérariums d'Etampes



Le funérarium est un lieu conçu pour accueillir les défunts avant leur mise en bière.

Le funérarium des Pompes Funèbres Générales a été inauguré il y a tout juste un an. **Pompes Funèbres Générales, 12, rue Louis-Moreau. Tél. : 01 64 94 52 27.**

**A venir** : un second établissement est sur le point d'ouvrir ses portes, ZAC du Bois-Bourdon. Ce nouveau funérarium, d'une superficie de 450 m<sup>2</sup>, pourra accueillir 6 défunts. Il disposera de 3 salons de recueillement, de 2 bureaux d'accueil et conseil, d'une exposition de monuments (plaques, pierres tombales...). Pour tout renseignement, contactez les **Etablissements Marin, 13, avenue de la Libération. Tél. : 01 64 94 80 40.**

## Les origines de la Toussaint

Pour l'Eglise catholique, la Toussaint n'est pas autre chose que la fête de Tous les Saints. Mais son origine est bien plus lointaine. Elle remonte aux Celtes : dans les pays anglo-saxons, la fête de la Toussaint est toujours accompagnée de la célèbre manifestation folklorique d'Halloween, où les morts, symbolisés notamment par la fameuse citrouille évidée dans laquelle on a placé une chandelle, viennent taquiner les vivants.

La fête de la Toussaint fut instituée en France et en Allemagne sur l'ordre de l'empereur Louis le Pieux en 835. L'Eglise donne alors une couleur de christianisme à l'ancien rite celtique en substituant aux âmes des morts, les saints comme véritables objets d'adoration. La fête de la Toussaint ne tire pas son origine des textes bibliques, comme le font la plupart des grandes fêtes liturgiques. En 1580 le pape Sixte IV fait de la Toussaint une grande fête chrétienne, mais c'est seulement Pie X qui en fait une "fête d'obligation".

**Messes de la Toussaint, mardi 1<sup>er</sup> novembre à Etampes**

**A 9 h 30 :** à Saint-Martin, à la chapelle de Gérofosse et à la chapelle de Barthélémy-Durand. **A 11 h :** à Notre-Dame et à Saint-Jean-Baptiste de Guinette.

## Souvenirs fleuris pour la Toussaint

**LE CHRYSANTHEME MULTIFLEURS**  
Plantes vigoureuses, utilisables en massifs. Différents coloris disponibles.  
Taille 40/50.  
En pot Ø 17.  
**5€70**

**LA BRUYERE (Erica gracilis)**  
A utiliser isolée, en massifs ou en association avec d'autres plantes en jardinières. Floraison d'octobre à mars.  
Taille 17/20.  
En pot Ø 11.  
**3€20**

**LE CHRYSANTHEME**  
Grosses fleurs très généreuses aux coloris variés.  
5 têtes.  
En pot Ø 17.  
**6€70**

www.jardiland.fr

OFFRES VALABLES  
DU 20/10/05  
AU 01/11/05

**JARDILAND - 01 60 80 02 02**  
RN 20 - sortie Base de Loisirs d'Etampes

OUVERT 7 JOURS/7  
DE 9H30 À 12H30  
ET DE 14H À 19H

# Sécurité des Etampois : intervenir à tous les niveaux

## La Suge entre en action

A Etampes, chaque jour, des milliers de personnes empruntent la ligne C du RER. Pour ces voyageurs, occasionnels comme réguliers, le temps passé dans les transports occupe une part importante de leurs journées. Et si les conditions de confort constituent une préoccupation de la SNCF, la sécurité des usagers l'est tout autant. C'est le rôle dévolu à la Surveillance générale (Suge) qui remplit une mission de police des chemins de fer, s'occupe de la sûreté des voyageurs, des agents, des biens et des installations dans les gares et les trains. Romain Bossard est le chef de l'antenne de Brétigny-sur-Orge, créée en juin 2004. Ce responsable compte 13 agents sous ses ordres qui, en civil ou en tenue, patrouillent quotidiennement dans les gares et dans les trains. "Cette disponibilité nous permet d'agir de façon ciblée et d'apporter des réponses concrètes au traitement de la délinquance. D'ailleurs, la loi de 1845 sur la police des chemins de fer, nous permet de constater, par procès-verbal, les contraventions, délits et crimes prévus par la loi. Les personnes interpellées sont alors remises à l'officier de police judiciaire, de la police ou de la gendarmerie la plus proche".

### Une présence étendue

Lui et son équipe couvrent donc la zone géographique qui regroupe l'ensemble des lignes C et D du RER, de Brétigny à Saint-Martin d'Etampes et Dourdan, ainsi que les TER Paris-Centre jusqu'à Angerville. "Les infractions relevées concernent surtout les dégâts de casses volontaires, les tags, les problèmes de comportement de certains voyageurs... et également les cas de personnes qui circulent le long des voies ou qui les traversent. Ces incivilités entraînent de facto un arrêt des circulations en cours qui ont pour effet direct de retarder les trains. Il faut savoir que les amendes peuvent aller jusqu'à 163 €", reprend le chef qui privilégie dans l'accomplissement de sa mission le travail en collaboration avec les élus et les autres forces de police et d'intervention. "Notre travail demande une grande disponibilité horaire, les jours fériés et les dimanches, et un bon esprit d'équipe nourri par une forte notion de service public". A ce propos, sachez enfin que la Suge recrute. Les jeunes de moins de trente ans intéressés et titulaires du BEP au moins, peuvent se renseigner auprès de : **ARDIF, 116, rue de Saussure, 75840 Paris cedex 17** ou appeler le **0820 895 725 (numéro Indigo)** ou consultez le site : [www.recrutement-sncf.com](http://www.recrutement-sncf.com)

## Les dispositifs municipaux en vigueur pour responsabiliser les parents

**Première des libertés, la sécurité est aussi la première des préoccupations municipales. Si depuis des années, des mesures ont été prises en matière de prévention de la délinquance, Etampes a aussi su montrer l'exemple pour rappeler les parents à leurs devoirs et les responsabiliser face aux actes de leurs enfants notamment au travers de sanctions financières.**

### L'arrêté des mineurs toujours appliqué

C'est désormais une habitude. A chaque période de congés scolaires correspond la mise en place de l'arrêté des mineurs d'Etampes qui préconise de ne pas laisser les enfants de moins de 13 ans circuler seuls sur la voie publique entre 23 h et 6 h du matin. Une mesure de bon sens largement approuvée par les familles. Qui raisonnablement accepterait de laisser ses enfants, en cette période, seuls, le soir, dans les rues ?

L'arrêté municipal entrera donc à nouveau en vigueur, du 22 octobre au 2 novembre inclus. Merci à toutes les familles pour leur compréhension et leur contribution à la bonne application de ce dispositif qui vise avant tout à la protection des enfants et adolescents.

### La suppression des aides municipales aux parents de mineurs délinquants toujours d'actualité

Cette mesure date de 1998. Et elle est toujours en vigueur. Etampes avait été d'ailleurs la première commune de France à mettre en œuvre cette sanction dissuasive, préconisée également par le ministre de l'Intérieur de l'époque Jean-Pierre Chevènement. Ainsi, quand un mineur commet une infraction en flagrant délit ou fait l'objet d'une décision de justice, ses parents ne bénéficient plus des aides particulières de la Ville. En agissant sur les prestations offertes ou prises en charge par la commune, l'objectif est de faire prendre conscience que chaque acte a des conséquences pour soi-même, ses proches et la collectivité.

## La Police procède à des interpellations

"Irresponsables". "Dangereux". "Inadmissible". "Inconscients" : tels ont été les remarques faites au sujet des incidents qui se sont déroulés le 14 octobre dernier devant la gare et qui ont vu l'affrontement de deux bandes de jeunes. Une histoire de vengeance était à l'origine de cette échauffourée qui a nécessité une intervention des forces de Police et de Gendarmerie, de la brigade anti-criminalité, de la Police municipale et du groupe de Sécurité Départemental d'Intervention. Résultat : si, heureusement, aucun blessé n'est à déplorer, les policiers ont toutefois procédé à trois interpellations à Etampes, l'une pour jet de pierres contre les forces de l'ordre, les deux autres pour violences sur la voie publique. Les policiers de Savigny-sur-Orge ont pour leur part arrêté un 4<sup>e</sup> protagoniste à la sortie de la gare. Aujourd'hui, l'enquête suit son cours. La justice est saisie. Il est en effet hors de question d'accepter de tels débordements !

### Présentation du nouveau capitaine de gendarmerie



Le capitaine Gonzague Prouvost a depuis quelque temps pris le commandement de la compagnie de la gendarmerie d'Etampes. Diplômé de l'école militaire de Saint-Cyr,

Gonzague Prouvost a effectué de nombreuses missions à l'étranger, en Bosnie et notamment à Abidjan, en Côte d'Ivoire, à la tête de l'escadron mobile de Marmande. "Je suis très heureux d'être à Etampes. Cette ville présente l'avantage d'être à taille humaine, proche de Paris, sans avoir les inconvénients des grandes mégalo-poles. Pour moi, elle est donc un bon compromis pour y vivre et pour y travailler", confie avec satisfaction le capitaine Prouvost qui a sous son commandement 170 gendarmes. Son objectif ? Continuer le travail de ses prédécesseurs. "La compagnie d'Etampes obtient de très bons résultats depuis plusieurs années. On ne change donc pas une équipe et des méthodes qui gagnent. Depuis trois ans, la tendance est à la baisse en matière de délinquance en zone gendarmerie. Je vais donc inscrire mes actions dans la continuité. Nous devons poursuivre dans cette voie et continuer de travailler de concert avec tous les acteurs concernés au premier rang desquels figurent les forces de police, la police municipale", précise-t-il.

## EN BREF

### En faveur de nos rivières

Le bilan est là. Entre 2002 et 2005, le Syndicat de la Juine et de ses affluents a réalisé de nombreux travaux. Et notamment à Etampes. Les berges du Pont-de-Pierre, du Pont de l'Avocat, du Pont de la République ainsi que différentes vannes et déflecteurs, comme à Gérofosse ou à la jonction de la Louette et de la Chalouette, ont par exemple été posés, renouvelés ou refaits. "Ces travaux représentent une première tranche, une autre va suivre qui va s'étaler sur une période de trois ans. Nous sommes en train actuellement de déterminer les actions à mener", affirme le président du Syndicat. A savoir également que la structure intercommunale procède, tous les étés, à des opérations de fauchage.

### Les travaux en ville

**Boulevard Saint-Michel, avenue de Paris** une grande opération d'assainissement a commencé. Et une enquête pour contrôler la mise en conformité des branchements va se dérouler les 24 et 25 octobre prochains. Celle-ci va être effectuée, comme un courrier de la Ville l'a indiqué à chaque riverain de l'avenue de Paris, par la Société des Eaux de l'Essonne (SEE). Ainsi, durant ces 2 jours, des agents de cette entreprise se présenteront avec une carte professionnelle à chaque domicile pour procéder à la vérification des installations. Infos Services techniques : 01 69 92 67 03.

**Aménagement des abords du Théâtre.** Les travaux aux alentours du Théâtre sont sur le point d'être achevés. En effet, le réseau d'eau potable a été raccordé le 17 octobre. La pose des enrobés va maintenant pouvoir démarrer. Par ailleurs, l'enfouissement est maintenant terminé pour la rue des Trois-Fauchets, seul reste le tapis à effectuer.

**Square Hélène-Boucher,** les travaux sont arrêtés, en attente des plantations. Il faut en effet que le sol soit suffisamment humide pour que les pépiniéristes puissent planter.

**Au 104, rue de la République,** ça avance comme prévu. En ce moment les berges sont en train d'être refaites et la plate-forme, qui prépare l'emplacement du parking, des bordures... est déjà finie.

Rue de la République également, entre la rue au Comte et le pont de la RN 20, le remplacement des canalisations en fonte grise par GDF est terminé. Cette opération de GDF va reprendre prochainement à Saint-Martin, entre la rue Salvador-Allende et la rue de Saclas.

### Que s'est-il passé lundi soir ?

Lundi 17 octobre, avenue de Paris, en face du commissariat, les riverains ont été surpris par des bruits de marteau-piqueur à 23 h. Il s'agissait des travaux d'urgence et de réparation effectués en raison d'une fuite sur le réseau d'eaux, par la Société des Eaux de l'Essonne. Il fallait bien cela pour que chacun puisse, au petit matin, avoir de l'eau et prendre sa douche !

### Des églises pour théâtre

Le 16 octobre dernier, le père Gatineau offrait une conférence fort documentée sur l'église Saint-Martin et sa célèbre Tour Penchée. Les deux jours précédents, c'est la Collégiale Notre-Dame qui cette fois accueillait le dernier spectacle monté par le presbytère. Le talent des membres de plus d'une dizaine d'associations a pu s'exprimer autour de la thématique de l'archange Saint-Michel.

# La vie en rose

Depuis le début de la semaine, les animations à destination des seniors s'enchaînent avec le même succès. Nos aînés furent ainsi nombreux à participer au super loto organisé par le Temps des Loisirs, mardi 18 octobre et à assister au spectacle de chanson française intitulé *Les mots Bleus* interprété par le chanteur Eric Guilleton et ses amis. L'autre temps fort de cette semaine bleue a été aussi des plus réussi. Les seniors étaient accueillis en chœur par les enfants du Centre social Jean-Carmet et ont ensuite dansé sur les musiques du groupe Nostalgia. Mais la Semaine bleue est loin d'être terminée. Le grand rendez-vous de cette édition 2005 vous attend samedi 22 et dimanche 23 octobre à la salle des fêtes, de 10 h à 18 h. Pendant ces deux jours, le Salon des Seniors sera le lieu de conseils pratiques, d'informations utiles, d'exposition, d'animations, d'une tombola et de conférences. Quel programme !



tions utiles, d'exposition, d'animations, d'une tombola et de conférences. Quel programme !

## Insertion et performance

L'inauguration qui s'est déroulée le 12 octobre, avenue du 8-Mai-1945, avait valeur de symbole pour la Société Coopérative de Production (SCOP) Val Emploi. Cette entreprise inaugurerait les nouveaux locaux de son activité blanchisserie et vente de vêtements d'occasion. Et regroupait en cela l'ensemble de ses services sur un même site. Mais cette cérémonie soulignait en même temps le chemin parcouru en 15 ans d'existence par cette petite association d'insertion qui est devenue une entreprise dynamique et performante qui a permis à plus de 200 personnes d'obtenir un contrat de travail et une formation qualifiante. Les clés de sa réussite ? Ses salariés. "Ils nous ont donné, chaque jour, des leçons de courage et de ténacité face aux difficultés de la vie. Grâce à eux, nous avons pu construire un outil de travail digne de ce nom. Cet exemple prouve que le travail peut être source d'enrichissement, d'ouverture et de plaisir", confie Yolaine Casagrande, la gérante. Aujourd'hui, l'entreprise réunit 6 employés permanents et 9 personnes en Contrat d'Insertion. Installé dans des anciens locaux appartenant à l'hôpital Barthélémy-Durand, SCOP offre plusieurs types de services :



blanchisserie pour les collectivités, repas pour les particuliers, récupération et vente de vêtements d'occasion, location de costumes de fêtes, services de gardiennages auprès des bailleurs sociaux (entretiens des immeubles et des espaces verts) et les Potagers du Télégraphe, qui assurent à leurs adhérents un panier de légumes frais de saison, chaque semaine. Le député-maire, Franck Marlin, présent à l'inauguration, s'est félicité de leur réussite et a déclaré : "Il y a dans le sud de l'Essonne beaucoup de solidarité. Des actions sont menées, mais l'on n'y accorde pas toujours suffisamment d'importance. C'est bien dommage, car il est important de savoir tendre la main à ceux qui se trouvent en difficulté". Si vous avez besoin de leur service, contactez les au 01 69 16 11 11.

### Sécurité routière : une prise de conscience collective

La semaine de la sécurité routière s'est terminée le 18 octobre. Et le bilan est déjà extrêmement positif. Les animations de sensibilisation ont porté leur fruit. Les collégiens et les lycéens ont ainsi pu mesurer l'importance du port de la ceinture de sécurité. Et bien plus encore en allant visionner au Théâtre des courts-métrages très percutants pour alerter sur les conséquences des conduites à risque liées à la vitesse, de la prise d'alcool ou de drogue, du téléphone au volant, du non-port du casque pour les deux roues ou de la ceinture de sécurité pour les passagers arrières dans les voitures... La prévention routière, largement évoquée au cours d'une réunion dans le cadre de l'école des parents, le 11 octobre dernier, a aussi révélé de nombreuses préoccupations face à l'incivisme des deux roues ou d'automobilistes qui se garent sur les trottoirs à la sortie des écoles, empêchant les enfants et les mamans avec leurs poussettes de circuler en toute sécurité. Merci de faire attention !



## Les joies du sport

Faire du sport quand on a 1, 2 ou 3 ans, c'est possible grâce à un partenariat entre le Relais d'Assistantes Maternelles et l'Entente Gymnique Etampoise. L'association, qui propose par ailleurs ses propres cours de baby-gym, a prêté son praticable aux assistantes maternelles, le 17 octobre dernier. Une assistante maternelle qui fait partie de l'EGE a encadré cette séance de psychomotricité, c'est comme ça que les grands disent ! Les petits, eux, s'en sont simplement donnés à cœur joie en enchaînant escalades et galipettes.



## TEXTO

### Nuit blanche à Cinétampes

Les amoureux du 7<sup>e</sup> art étaient à la fête, le 14 octobre, lors de la Nuit du film noir. Cinétampes mettait en effet à l'affiche deux très grands films, *Le grand sommeil*, de Howard Hawk et *La Dame de Shanghai*, d'Orson Welles. Prochain rendez-vous, cette fois-ci réservé aux amateurs de musique, le 25 novembre avec la programmation du film *Devil's Fire*, de Charles Burnett, après un concert programmé dans le cadre du Festival Joueurs de Blues.

### Coup de cœur !

Depuis son ouverture, le 73<sup>e</sup> Salon artistique a accueilli plus de 1 500 personnes. Un succès clôturé comme le veut la tradition par la désignation du lauréat de l'édition. Cette année, l'œuvre coup de cœur du public est celle de "Meinzoff", un jeune peintre vivant à Bruxelles. Mais qui est en fait Guillaume Lecourtois. Un Etampois, nageur de haut niveau, qui est devenu depuis un artiste peintre cumulant les succès à Bruxelles comme à New York. Bravo !

### Lire est une fête

En épilogue de l'opération Lire en fête, La Compagnie Zibaldoni et les conteurs de L'Ecoute s'il pleut ont proposé à la Bibliothèque des histoires de sorcières, de loups, qui ont fait frémir et rire. Les bibliothécaires ont, pour leur part, présenté leur sélection de livres à ramener chez soi.

### Magique et instructif

La semaine de la science à Etampes a pris un tour instructif et ludique, avec la programmation du spectacle de Norbert Abouardham *Métaphysique et tire-toi*. Le savant, pas si fou, s'est ingénié pendant trois représentations au Théâtre à démontrer un à un, les tours d'illusionniste de son comparse. Ce qui n'a pas manqué de provoquer de vives réactions dans le jeune public. Ainsi que son adhésion unanime quand à la conclusion du spectacle, il a été rappelé que : "Il ne faut pas se laisser berner par les charlatans, mais ne pas perdre non plus ses yeux d'enfant !"

### Ça plane pour eux

La rencontre de planeurs-remorqués, organisée par les Coucous d'Etampes dimanche dernier a attiré des pilotes de toute la région. "Cette journée, hélas entrecoupée d'une forte averse, comptait pour la qualification aux championnats de France 2006 et la quasi-totalité des compétiteurs venus parfois d'assez loin l'a obtenue", affirme Michel Dormoy, le président du club.

### Rencontre avec l'art contemporain

Rencontre, tel est le titre de l'exposition d'art contemporain qui se tient au Musée, jusqu'au 26 février 2006. Et des échanges, des réflexions, l'art contemporain ne manque justement pas d'en susciter ! D'autant qu'à Etampes, cette rencontre peu orthodoxe s'effectue dans le cadre très classique de l'Hôtel de Ville. Patrimoine traditionnel et art contemporain font pourtant la preuve qu'ils peuvent parfaitement cohabiter pour le plus grand plaisir des visiteurs qui, dans un premier temps, semblent étonnés mais toujours conquis à la fin ! Tél. : 01 69 92 69 02.

# Elections du Conseil Municipal Jeunes : c'est parti !

**Vous êtes élèves de CM2, ou en 6<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>** dans les collèges de Guinette, Marie-Curie, Guettard ou Jeanne-d'Arc ? Vous avez des idées, des projets. Vous voulez participer à la vie d'Etampes. Alors, Conseillers Municipaux Jeunes, c'est fait pour vous. Et le moment est bien choisi pour passer le pas. En effet, depuis le 13 octobre, les dossiers pour se présenter à l'élection du nouveau CMJ sont disponibles au BIJ. Et depuis le 20 octobre, ils le sont aussi dans votre école. Mode d'emploi pour se faire élire ! Pour faire acte de candidature, rien de plus simple. Il suffit de demander un dossier de candidature au Conseiller d'éducation de son collège ou au Bureau Information Jeunesse (BIJ), au Service Animation Médiation (SAM)

ou encore à l'Espace Jean-Carmet. Il faut également choisir un camarade qui sera votre suppléant et vous remplacera en cas d'absence. Ensuite, dès que le dossier est rempli avec la fiche d'autorisation de vos parents, vous pourrez le déposer auprès du Principal, ou du directeur de votre établissement. La campagne électorale et les élections pourront alors se dérouler. Bonne chance !

**A savoir : Le calendrier des dates d'élections varie en fonction de chaque établissement. Veillez à bien regarder l'affichage. Le 15 novembre, chaque école et chaque collège rendra sa liste d'élus à la mairie et le CMJ 2005/2006 pourra voir le jour. Infos plus : 01 69 16 17 60.**



## C'est Halloween !

**Le vendredi 28 octobre, tous les enfants d'Etampes sont invités à venir à la salle des fêtes** pour assister et participer à une grande fête organisée par la Ville. Au programme de cet après-midi, gratuit et ouvert à tous dès l'âge de 4 ans, une comédie musicale, un goûter et un bal.

Les portes de la salle des fêtes ouvriront dès 14 h 30. A 15 h, commencera le spectacle *Les animaux sont plus rigolos que les hommes*, donné par la compagnie les Lutins de la rue Orange, un spectacle aux dires de ceux qui l'ont déjà vu, vraiment exceptionnel. Ensuite, chaque enfant recevra un paquet de bonbons Halloween, un muffin, et une petite brique de jus d'orange. Et à 16 h, place au bal des petits sorciers animé également par la compagnie les Lutins qui fera danser les petits jusqu'à 17 h 30. Renseignements : 01 64 94 02 97.

## De nouvelles expertises à la piscine Charles-Haury

Afin de permettre la réouverture de la piscine Charles-Haury, qui a fermé ses portes depuis la mi-juillet en raison d'une fuite sur une canalisation, la Communauté de Communes et la Ville ont fait appel à une société d'expertise dont la mission est de déterminer la nature des travaux à réaliser. Cette entreprise est de nouveau intervenue sur le site, les lundis 10 et 17 octobre ainsi que le mardi 18 octobre pour d'une part approfondir son étude technique. Et d'autre part dans le cadre du projet de reconstruction. Par ailleurs, il est conseillé à chaque abonné de bien conserver sa carte pour pouvoir bénéficier d'une prolongation d'abonnement dès la réouverture du bassin. Renseignements : 01 69 92 67 22.

### Faites le plein d'animations pendant les vacances

- **Les éducateurs sportifs** proposent des stages sportifs de karaté, roller, golf, gym, rugby, athlétisme, du 24 au 28 octobre (de 9 h 30 à 17 h). Ces stages s'adressent aux 6-13 ans (participation : 4 € la semaine, le repas du midi est offert par la Ville). A noter également, une journée exceptionnelle Jeux Olympiques le 26 octobre pour les 6-13 ans et des animations sportives les 24, 25, 27 et 28 octobre pour les 13-17 ans (multisports, tournoi de foot, basket et futsal), de 17 h à 19 h pour les plus jeunes et de 20 h à 22 h pour les 16 ans et plus. Tél. : 01 69 92 69 20, 06 07 15 84 36 ou 06 30 23 47 03.
- **Les centres de loisirs** vont offrir aux enfants du CP à la 5<sup>e</sup>, des ateliers manuels pour préparer leur déguisement pour la fête d'Halloween. Plusieurs sorties sont également inscrites au programme : maison de l'archéologie de Chartres, cinéma, patinoire... et une journée sport fun avec les éducateurs sportifs. Les petits aussi profiteront de sorties en plein air : à Chamarande, à Chalou-Moulineux, à la Base de loisirs, dans les bois de Dourdan et d'un spectacle à Paris. Tél. : 01 64 94 03 44.
- **Le centre social Jean-Carmet**, en plus de ses après-midi loisirs, a préparé 3 journées exceptionnelles pour les 6-12 ans, de 10 h à 17 h 30. En route pour la maison de l'archéologie de Chartres, Chamarande, et pour une journée mini-olympiades avec les éducateurs sportifs. Tél. : 01 60 80 05 29.
- **Le Service d'Animation et de Médiation** se tient à l'écoute des jeunes, tous les jours sur les plates-formes de la Croix-de-Vernailles et de Saint-Michel, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30. Aux activités d'intérieur et aux sorties patinoires ou cinéma, s'ajoutent 2 soirées sport, en compagnie des éducateurs sportifs pour les 16 ans et plus, à savoir basket et foot de 20 h à 22 h, à Poirier et à Jouanny. Inscription au SAM, avenue des Meuniers. Tél. : 01 69 78 02 19.

### Les vacances studieuses du BIJ

Au programme : un atelier de soutien aux matières scientifiques par de jeunes diplômés Etampois, un atelier de soutien en français (aide à l'expression orale et à la rédaction), poursuite de l'action "l'Europe pas à pas", au travers d'ateliers d'anglais, d'allemand... Informations et inscriptions auprès du Bureau Information Jeunesse au 01 69 16 17 60.

## ALLOCATIONS DE FIN D'ANNÉE

### Allocation supplémentaire de Noël

#### Personnes concernées

- Toute personne privée d'emploi et leurs enfants.

#### Ressources inférieures à :

- Personnes seules : 673,20 € + 275,40 € par enfant supplémentaire à charge.
- Couple : 948,60 € + 275,40 € par enfant supplémentaire à charge
- Les personnes âgées d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'incapacité au travail) et titulaire du FNS.

#### Montant de la subvention

Subvention départementale (versée en chèque service) :

- Enfant de 0 à 12 ans : 26,69 €.
- Personnes âgées : 27,45 €.

Subvention municipale (versée en chèque service) :

- Enfant de 0 à 12 ans : 7,80 €.
- Enfant de 13 à 20 ans (scolarisés) : 17,20 €.
- Jeunes de 16 à 25 ans (inscrits ANPE) : 40,70 €.
- Demandeur d'emploi de + 25 ans : 28,20 €.

#### Pièces à fournir

- **Personnes âgées** : carte d'identité ou livret de famille, avis d'imposition ou de non imposition 2004, relevé d'identité bancaire ou postal à votre nom, justificatif FNS (pour allocation de Noël).
- **Autre public** : carte d'inscription ANPE ou notification récente, Avis d'imposition ou de non imposition 2004, justificatif des 3 derniers versements ASSEDI, justificatif des autres ressources, Justificatif de prestations CAF ou RMI, Livret de famille, certificat de scolarité pour les enfants de + 16 ans.

### Allocation Eau-Gaz-Electricité

#### Personnes concernées

- Les familles ayant au moins 3 enfants de moins de 20 ans à charge | 774,80 € + 275,40 € par enfant supplémentaire à charge.

- Les personnes seules ayant au moins 2 enfants de moins de 20 ans à charge

#### Ressources inférieures à :

- Hors APL à 1 224 € + 275,40 € par enfant supplémentaire à charge.
- Les personnes âgées d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'incapacité au travail).
- Plafond de ressources : 7 367,91 €/an (personne seule), 12 905,40 €/an (couple).

#### Montant de la subvention

- Couple avec 3 enfants à charge : 50,33 € + 6,10 €/enfant supplémentaire.
- Personne seule avec 2 enfants : 44,23 € + 6,10 €/enfant supplémentaire.
- Personnes âgées : 32,03 € par foyer.

#### Pièces à fournir

Identiques à la subvention de Noël.

### Lieux d'inscriptions

- Personnes âgées : service des Personnes Retraitées, 19, promenade des Prés.
- Autre public : CCAS, rue des Marionnettes.

**Le service des personnes retraitées** recevra les personnes âgées entre le 24 octobre et le 25 novembre 2005.

**Le service Prévention Sociale et Insertion** attire votre attention sur les périodes d'inscription, ceci dans le souci de vous recevoir sans trop d'attente et d'honorer les versements dans la première quinzaine de décembre.

- Du 24 au 28 octobre : A et B
- Du 31 octobre au 4 novembre : C à E
- Du 7 au 10 novembre : F à K
- Du 14 au 18 novembre : L et M
- Du 21 au 25 novembre : N à Q
- Du 28 novembre au 2 décembre : R à Z



**CONCEPT ALUMINIUM**  
Centre expo et Atelier  
7 9 rue du petit st mars  
91150 ETAMPES  
Tél 01 69 78 02 81

FABRICANT



VERANDAS

[www.conceptaluminium.fr](http://www.conceptaluminium.fr)



FENÊTRES ET VOLES

DEVIS GRATUIT



PORTAILS ET PORTES DE GARAGE

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le lundi de 14 h à 17 h et le mardi de 14 h à 17 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 69 92 69 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

**Octobre. Le 6**, Manon Havard. **Le 7**, Mikail Hayber. **Le 9**, Léo Podesta ; Yan Andreani-Dupuit. **Le 10**, Shaima El Allaoui. **Le 11**, Valentin Girault.

## Mariages

**Octobre. Le 15**, Essima Tchicaya et Patrick Ndion ; Claire Laude et Jean-Yves Lebrun.

## Décès

**Septembre. Le 12**, Evelyne Girard, 39 ans.

## Remerciements

- M. et M<sup>me</sup> Francis Veneu, M<sup>me</sup> Suzanne Carreau, M. et M<sup>me</sup> Jean Descroix et toute la famille remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont apporté soutien et sympathie lors du décès de M<sup>me</sup> Rosalie Veneu et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

**La librairie Interlude en deuil.** C'est avec douleur que les Etampois ont appris, lundi 10 octobre, le décès de Christiane Delhaye, la propriétaire de la librairie Interlude. Malgré cette dure épreuve, la famille informe que la boutique Interlude restera ouverte en attendant un reprenneur. La Ville d'Etampes et les commerçants de l'association Cœur de ville présentent à tous ses proches leurs sincères condoléances. Librairie Interlude : 15, rue Saint-Antoine, tél. : **01 64 94 08 95**.

## Pensez-y !

**Passage à l'heure d'hiver.** Samedi 29 octobre, n'oubliez pas, on gagne une heure de sommeil ! En effet, c'est à 3 h du matin officiellement que la France change d'heure et mettra ses réveils, montres, horloges... sur 2 h. Conseil : vous pouvez le faire avant de vous coucher. Cela vous évitera de vous lever dans la nuit.

**Etampes info suspend sa parution pendant les vacances scolaires et aura le plaisir de vous retrouver le jeudi 10 novembre.**

## Cérémonies

**La cérémonie commémorative du 35<sup>e</sup> anniversaire de la mort du Général Charles-de-Gaulle**, aura lieu le mercredi 9 novembre 2005 à Etampes à 18 h 30. Un dépôt de gerbe sera effectué devant la stèle du Général de Gaulle, située près de l'hôpital général, et sera suivi d'un vin d'honneur en mairie.

### Les cérémonies commémoratives du 11-Novembre 1918.

Le lundi 11 novembre 1918, à 11 heures, les cloches sonnaient dans toute la France signalant qu'un armistice avait été signé avec l'Allemagne, le matin à 5 h 15, en forêt de Compiègne, mettant ainsi fin au plus meurtrier des conflits du XX<sup>e</sup> siècle. A Etampes, la cérémonie débutera le vendredi 11 novembre 2005 à 9 h, par un dépôt de gerbe au Carré militaire, cimetière Notre-Dame, puis une messe de la Croix-Rouge sera donnée à l'église Notre-Dame accompagnée d'un dépôt de gerbe. A 11 h, le rassemblement des personnalités se tiendra place de l'Hôtel-de-Ville pour le départ en cortège vers le Monument aux Morts. Les remises de médailles s'effectueront sur place à 11 h 15. A 11 h 45, le cortège se rendra au collège Guettard pour un dépôt de gerbe. A 12 h 15, vernissage de l'exposition *La Marine 1914-1918*. L'Amicale des Anciens Marins d'Etampes présentera en effet, une exposition sur l'histoire de la marine pendant la guerre 1914-1918, à la salle des fêtes, du 11 au 17 novembre, de 14 h à 18 h.

## En bref

Les 12 et 13 novembre, **les anciens combattants d'Etampes** vous présenteront leurs traditionnelles brioches au profit des œuvres sociales de l'association du Comité d'entente des Anciens Combattants et Victimes de Guerres. Merci de leur réserver un bon accueil.

**Enquête publique relative à la loi sur l'eau, préalable à l'autorisation de créer une zone imperméabilisée supérieure à 5 ha prévue dans le cadre de l'aménagement de la ZAC du plateau de Guinette située sur Etampes.** Jean-Claude Douillard, commissaire-enquêteur sera en mairie le **lundi 24 octobre de 14 h 30 à 17 h 30**.

Par arrêté du 11 octobre, Monsieur le Maire a demandé qu'il soit procédé dans la commune d'Etampes à une enquête publique conjointe préalable au déclassement des chemins ruraux inclus dans les périmètres de la Zone d'Aménagement Concertée (ZAC) du Plateau de Guinette et de l'opération de rénovation urbaine du quartier Saint-Michel. L'enquête se déroulera du 31 octobre au 18 novembre, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h aux Services techniques, 19, rue Reverseleux. Jean-Louis Zuccarelli, commissaire-enquêteur sera présent le 31 octobre de 9 h à 12 h aux Services techniques et le 5 novembre de 9 h à 12 h à l'Hôtel de Ville.

A compter du 2 novembre, les horaires du **bureau information réservation Grandes Lignes** à la gare d'Etampes changent. L'équipe de Ventes Grandes Lignes d'Etampes vous accueille du lundi au vendredi de 10 h 15 à 12 h 45 et de 14 h 25 à 19 h et le samedi de 10 h 15 à 13 h et de 14 h à 18 h 20. Fermé dimanches et jours fériés.

**L'association ARIMAJ** propose une action intitulée "Tout pour la musique", qui consiste à monter des ateliers de création musicale (apprentissage instrumentaux, techniques d'enregistrements et techniques de scènes). Ces ateliers se dérouleront salle Saint-Antoine de 14 h à 17 h du 24 au 28 octobre. Inscription : **01 69 78 08 04** ou au **06 08 46 24 63**.

**AVF Etampes-Accueil** organise à la salle Saint-Antoine, le 27 octobre à 15 h son cercle de lecture : *Les secrets de famille*. Rappel : pour les adhérents et les non-adhérents, la soirée dansante au château de Valnay aura lieu le 18 novembre à partir de 19 h 30, avec dîner et soirée brésilienne. Participation de 30 € à adresser par chèque à Louise Legendre, 60, rue de la République, 91150 Etampes.

**L'association Fisaa** organise des cours de gospel, donnés par un professionnel, les jeudis soirs de 18 h 45 à 20 h 30, au presbytère. Contact : **06 14 28 17 25** ou **01 69 78 38 69**.

**Du 21 au 23 octobre, Kino's propose 5 représentations le 21 octobre à 20 h 30, le 22 à 15 h et 20 h 30 et le 23 à 14 h 30 et 17 h 30. Découvrez leur dernier spectacle avec le clown David, la cavalerie de Guy Saad, les chimpanzés de Michèle et Désiré Rech, et encore du trapèze en grand ballant, de la perche libre, des otaries, des pingouins. Le zoo peut être visité chaque jour. Le 23 octobre, le père Frédéric proposera une grande messe sous le chapiteau à 11 h.**

## Mémo

### SANTE

- **Pharmacies de garde. Octobre. Le 23**, Carcenac-Negellen, 82, Grande-Rue à Etréchy. **Le 30**, Couturier, plateau de Guinette. **Novembre. Le 1<sup>er</sup>**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde est toujours fermée.** En cas d'urgence, contactez le SMUR urgences, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 79 43.
- **Clinique du Val de Juine** : 28, rue de Saclas, tél. : 01 69 92 63 63.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 11 h 50 et de 13 h à 17 h 50. Le dimanche de 9 h à 11 h 50. Fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 3 décembre de 9 h à 12 h et lundi 5 décembre de 14 h à 19 h à la salle Saint-Antoine.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** proposées par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1<sup>er</sup> vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3<sup>e</sup> vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1<sup>er</sup> mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

## Marbrerie - Pompes funèbres Ets Claude PINTURIER

Travaux dans tous cimetières - Caveaux - Fosses - Exhumations  
Grand choix de monuments en exposition  
Articles funéraires  
Cercueils - Transports de corps - Contrat obsèques

Habilitation N° 99.91.097



36, rue du Haut-Pavé - 91150 ÉTAMPES - ☎ 01 64 94 03 83 - Fax : 01 64 94 24 42

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

# Le Tae bo : une discipline sportive en vogue

**Depuis un an, le Tae bo fait fureur au Karaté Club d'Etampes. Il faut dire que cette nouvelle discipline, qui allie aérobic et karaté, à la réputation d'être tonifiante pour le corps et zen pour l'esprit.**

**On l'appelle aux Etats-Unis : le Tae bo. En France également, mais aussi l'aréobic-karaté, le karaté-fitness ou bien encore le cardio-karaté.** La caractéristique de cette nouvelle discipline est qu'elle conjugue aux mouvements de différents sports de combat (boxe, karaté, taekwondo...) ceux de l'aérobic. Outre-Atlantique, le Tae bo fut d'ailleurs lancé par Billy Blanks, un champion du monde d'art martial. Médiatisée par Jane Fonda et Cindy Crawford, deux célèbres actrices américaines, cette discipline devint même l'une des plus populaires d'Hollywood ! Dans l'Hexagone, son succès a également grandi de façon fulgurante. La remise en forme passe dorénavant souvent par sa pratique dans de nombreuses salles parisiennes, y compris à Etampes !

En effet, depuis un an, le Tae bo est enseigné au sein du Karaté Club d'Etampes. *"Cette discipline est vraiment géniale. Elle me fait du bien tant physiquement que moralement"*, confie une adepte, Tonia Delalandre. *"Il faut dire que le karaté-fitness est très bon pour*

*le corps sur le plan de l'endurance, de la résistance et de l'équilibre. On combine en effet toutes les techniques de défense et d'attaque avec le travail des appuis et des déplacements... L'activité se déroule en trois phases sur des musiques très rythmées : Echauffement, renforcement musculaire de tout le corps et étirements. C'est un sport très complet qui s'adresse à tout le monde"*, déclare Jean-Jacques Pacôme, instructeur fédéral de karaté. Mais si la discipline

est tonique, le travail se fait de façon décontractée. Il demande moins de concentration que le karaté. En suivant la cadence musicale, on sautille, on donne des coups de poings, des coups de pieds sans avoir la crainte d'en recevoir en retour. Car dans le Tae bo, il n'y a pas



de combat. *"Depuis que j'en fais, j'ai gagné en souplesse et vitalité. Je me sens beaucoup plus calme. On dépense tellement d'énergie"*, ajoute Tonia. Il est vrai qu'une heure d'entraînement intensif peut amener une personne à perdre entre 300 et 800 calories ! Sport d'endurance, le

Tae bo est aussi excellent pour le muscle cardiaque. Il a même la vertu, paraît-il, de rendre zen ! Pour en juger par vous-même, allez donc suivre un entraînement. Il se déroule tous les mardis de 19 h 45 à 21 h au gymnase Poirier. Renseignements : 06 12 04 29 99.

## Gym des Aînés : déjà presque complet !

**Les seniors ont la forme et comptent bien la conserver ! C'est ce que révèle le nombre d'inscriptions croissant aux cours de gymnastique proposés par la Ville d'Etampes. Pour éviter les listes d'attentes et satisfaire tout le monde, les éducateurs sportifs viennent d'ouvrir un troisième créneau horaire. Ce dernier pris d'assaut affiche déjà quasiment complet ! "Il ne reste en effet plus que 3 places de libre", confie Annabelle, éducatrice sportive. Mais d'où vient le succès de ces cours de gymnastique ? Pour le savoir, il suffit d'y assister quelques minutes, on comprend dès lors qu'on y raffermirait pas uniquement les muscles abdos et fessiers, mais aussi les zygomatiques ! Si vous désirez vous offrir une petite remise en forme avec la bonne humeur en plus, inscrivez-vous vite ! 01 69 92 69 20 ou 06 30 23 47 03.**



## En bref

### Dur dur pour l'équipe 1



Les seniors 1 du Rugby Club d'Etampes ont accusé, le 16 octobre, une lourde défaite sur le stade de Créteil-Choisy, sur un score sans appel : 32 à 0. L'équipe 2 s'est pour sa part imposée 31 à 27. Les juniors, en déplacement, sont revenus avec une victoire et une défaite, 45 à 0 contre Vincennes et 21 à 5 contre Mantes. Les cadets continuent à enchaîner les victoires. Pour preuve, ils ont battu Saint-Maur 45 à 0 et Dourdan 10 à 7. Bravo !

### Félicitations à Antonio Martinez

Le 15 octobre, pour sa 3<sup>e</sup> participation aux championnats du monde de triathlon, Antonio Martinez, d'Etampes Triathlon, a terminé l'Ironman d'Hawaii en 10 h 19 mn 30 sec. Soit 529<sup>e</sup> sur 1 750 participants. *"Il a couvert les 3 800 mètres de natation en 1 h 04'29", les 180 km de vélo en 5 h 10'07" et les 42,195 km en 3 h 56'42"*. L'objectif d'Antonio était d'aller jusqu'au bout de cette épreuve difficile qui rassemble les hommes et les femmes, toutes catégories d'âge confondues. C'est une excellente performance et tous les membres du club Etampes Triathlon le félicitent", commente Vincent Baret, le président du club étampois. Le prochain rendez-vous est donné le 30 avril 2006, pour le traditionnel Triathlon d'Etampes.

### Rendez-vous athlétiques

Le club Etampes Athlétisme organise le vendredi 21 octobre à 20 h, son assemblée générale à la salle Saint-Antoine. Puis, le 22 octobre au stade Laloyeau, à partir de 14 h 30, la première journée qualificative des écoles d'athlétisme. Le club propose aussi une section de course à pied loisirs pour les adultes débutants, tous les dimanches matins à partir de 9 h 30, sur la piste cyclable partant de la rue de Chauffour, de Saint-Martin à Saint-Hilaire.

### En tête du championnat

Le 16 octobre, l'équipe masculine senior du Volley Club Etampois s'est hissée en tête du championnat de l'Essonne en signant une nouvelle victoire 3-0 face à Draveil. La prochaine journée de championnat se jouera à Etampes le dimanche 6 novembre à 15 h contre Orsay. Les filles quant à elles ont perdu 3-1 contre Savigny, la plus forte des équipes du championnat. Les filles joueront le 6 novembre contre Montgeron.

### Beau week-end au FCE

Samedi, en déplacement à Draveil, les 13 ans se sont imposés 3 à 0. Un beau succès qui a donné des idées aux 15 ans qui le dimanche ont remporté leur match face

aux Ulis par 3 à 0. Malgré une excellente partie, les 18 ans qui disputaient la coupe Gambardella à Noisy, se sont inclinés 8 à 7.

### De l'or et bientôt Coubertin

Bravo à Mickael Valoris pour sa belle prestation aux championnats de karaté de l'Essonne junior combat. Il a en effet récolté la médaille d'or dans sa catégorie et se qualifie pour les championnats de France à Coubertin le 18 décembre. *"Tout le club d'Etampes sera derrière lui"*, annonce Richard Barrondeau. Tél. : 06 25 23 45 88.

**Le catalogue Noël est arrivé !**  
Disponible en magasin  
27, place Notre-Dame ETAMPES - 01.64.94.02.23

# Envie de danser le hip-hop ?

**Dans le cadre du festival des danses urbaines en Essonne, la Ville d'Etampes propose aux jeunes de venir, du 24 au 28 octobre, suivre un stage de hip-hop animé par la compagnie Articulation. Ayez le rythme dans la peau...**

**Novembre et décembre vont vibrer au rythme de la musique hip-hop.** En effet, dans le cadre du festival des danses urbaines qui va se dérouler à l'échelle de tout le département de l'Essonne, le service Culturel de la Communauté de Communes va proposer en partenariat avec le service Politique de la ville, un stage de danse hip-hop ouvert aux jeunes âgés de 14 à 17 ans. Cette formation sera animée par Hubert Lagin, un danseur professionnel. Mais il est recommandé, pour y participer, de savoir déjà un peu danser.

Une fois inscrits auprès du SAM (Service Animation et Médiation) et de l'Espace Jean-Carmet, les candidats construiront, jour après jour, une mini création chorégraphique, qui sera présentée au

Théâtre, le jeudi 10 novembre, à 20 h 30, en première partie du spectacle *Vol Plané*, présenté par la compagnie Articulation. Ce spectacle tout public, dès 11 ans, relève le défi du mouvement et des mots qui s'entrelacent au service d'une histoire très actuelle relatant la vie d'un adolescent toxico qui découvre, étape par étape, les méandres de l'univers judiciaire et carcéral. Un thème qui a priori peut sembler noir mais est en fait traité avec plein d'humour.

Au cours de leur stage, les jeunes assisteront également à la Bibliothèque à un atelier-lecture sur le thème des cultures urbaines. Mais ce n'est pas tout. Ils seront amenés à aller voir des spectacles de danse dans plusieurs villes de l'Essonne pour découvrir d'autres choré-



graphiques et confronter leur nouvelle expérience.

Autre rendez-vous et pas des moindres pour tous les amateurs de danse urbaine, la projection du film, déjà culte, *Rize*

de David La Chapelle à Cinétampes, du 7 au 13 décembre. En attendant, pour participer au stage de danse contacter le SAM au 01 69 78 02 19 ou l'Espace Jean-Carmet : 01 60 80 05 29.

## Agenda

**Jusqu'au au 29 octobre**

**Exposition.** 49 calligraphies de Vincent Daniau. A la Bibliothèque.

**Jusqu'au 2 novembre**

**Exposition.** La bande dessinée en France aujourd'hui. A la bibliothèque Ulysse.

**Jusqu'au 5 novembre**

**Exposition** de Roger Joseph Folco. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Jusqu'au 26 février**

**Exposition.** Rencontres, œuvres contemporaines, au Musée. Tél. : 01 69 92 12 02.

**Vendredi 28 octobre**

**Spectacle** d'Halloween à la salle des fêtes. A 14 h 30. Dès 4 ans. Tél. : 01 64 94 02 97.

**Samedi 29 octobre**

**Super Ioto** des Anciens Soldats du Feu. A 18 h à la salle des fêtes. Tél. : 06 71 59 54 45.

**Soirée** Halloween au Tepee à 20 h.

**Soirée** alsacienne au Café du Départ. A 20 h. 27 €. Réservation : 01 64 94 38 81.

**Lundi 31 octobre**

**Soirée** Halloween au Padova.

**Samedi 5 et dimanche 6 novembre**

**Braderie** de vêtements du Secours Populaire. A la salle des fêtes de 9 h à 17 h 30.

**Lundi 7 novembre**

**Ecole des parents.** Rencontre entre parents d'élèves et intervenants en études dirigées. De 17 h 30 à 18 h dans l'établissement de l'enfant.

**Jeudi 10 novembre**

**Spectacles** de hip-hop. Au Théâtre à 20 h 30.

**Lundi 14 novembre**

**Conférence UTL.** Foi et savoir : la question du statut de la vérité, par François Ambolet. A 17 h au Théâtre.

**La Rotonde :** jusqu'au 25 octobre : *Goal, naissance d'un prodige, Les frères Grimm, Wallace et Gromit, le mystère du loup-garou, Oliver Twist ; Les parrains.*

**Répondeur : 08 92 68 31 44.**

**Cinétampes :** du 26 octobre au 1<sup>er</sup> novembre

*Le dirigeable volé ; Torremolinos 73.*

**Répondeur : 01 64 94 32 98.**

## Cette semaine

**Samedi 22 octobre**

**Atelier** d'écriture spontanée par Vivre et l'Ecrire. A 14 h à la Bibliothèque. Tél. 01 64 94 05 65.

**Concert.** Paddy Sherlock, pop-rock et blues, au Pub de la Terrasse à 22 h.

**Samedi 22 et dimanche 23 octobre**

**Salon** des Seniors à la salle des fêtes.

**Hommage** à Claude Nougaro. *Frères d'âmes.* Au Théâtre à 20 h 30.

**Cirque Kino's.** Place du Port. Cinq représentations.

## En bref

### Les Aînés invités à Tahiti !

Jeudi 17 novembre, le Temps des Loisirs par le biais du Centre Communal d'Action Sociale, propose à tous les Aînés de venir écouter l'une des plus célèbres opérettes de Francis Lopez. Une œuvre qui fut créée à Paris où elle remporta un triomphe sans précédent durant toute une saison. Il faut dire que *L'amour à Tahiti*, c'est tout le charme des tropiques et la douceur des îles. Même sans la présence du magnifique Sacha Guitry, elle a gardé toute sa splendeur grâce à des interprètes de grand talent tous originaires de la Polynésie française. Si vous avez envie d'un peu dépaysement et de beaucoup de gaîté, n'hésitez pas à vous laisser porter par cette joyeuse opérette. Réservations au Temps des Loisirs, 34, rue des Cordeliers. Tél. : 01 69 92 71 93.

### Ose fait sa rentrée !

Les Amis de l'Orchestre Sud-Essonne vous invitent à venir assister à une nouvelle édition de leur "concert" et "masterclass" qui sera consacrée à Jean-Sébastien Bach. Tous les musiciens amateurs et professionnels sont invités, samedi 5 novembre, de 14 h à 19 h, à venir rencontrer une violoniste de grande renommée, Mira Glodeanu, pour aborder le violon baroque et le répertoire d'époque. Le lendemain, à 17 h, le public et les musiciens qui auront suivi les masterclass pourront aussi assister au concert. Celui-ci reprendra l'intégrale des sonates pour violon de Bach interprétée par Mira Glodeanu au violon baroque et Frédéric Haas, au clavecin. Entrée libre pour le concert et pour les auditeurs des masterclass. Tarifs pour participer aux masterclass : 30 €. Tél. : 01 69 92 69 00.

### Rendez-vous à Montmartre

L'antenne d'Etampes de l'Université du Temps Libre entame sa 5<sup>e</sup> "rentrée scolaire" avec,

## La destinée de l'Ecole d'Etampes de 1991



**Du 9 novembre au 5 décembre, l'Hôtel Anne-de-Pisseleu va accueillir une exposition originale sur le thème Philippe Lejeune et l'école d'Etampes de 1991. Une rétrospective portant sur les premières 20 années d'existence de cette école aujourd'hui reconnue dans le monde de l'art. Tout commence en 1971, année au cours de laquelle la mairie offre une salle à Philippe Lejeune dans l'Hôtel d'Anne-de-Pisseleu pour y donner des cours. Rapidement, le succès est au rendez-vous, ce qui oblige l'école à déménager pour un site plus adapté, rue de la Vigne. Peu à peu également, d'autres professeurs viennent rejoindre le maître et de nouveaux et grands talents apparaissent, qu'un catalogue, *L'école d'Etampes 1971-1991*, publié en 1991 relate et met en évidence. Quinze ans après, l'exposition donnée à Anne-de-Pisseleu pose la question : mais que sont-ils devenus ? Pour le savoir, allez impérativement admirer les œuvres, passées et plus récentes, du maître Philippe Lejeune et de ses élèves de l'époque ; Christoff Debusschere, Geneviève Decroix, Joël Giraud, Jean-Marc Idir, François Legrand, Roger Picquet, Jacques Rohaut, Roger Verluca. Vernissage le 13 novembre à 12 h. Tél. : 01 69 92 69 00.**

le 7 novembre prochain, une conférence sur la thématique : *Montmartre au temps des guinguettes*, donnée par Frédérique Jannel, guide-conférencière et historienne de l'Art. De 1880 à 1910, la Butte Montmartre était en effet le centre de la vie artistique de Paris. Cabarets et guinguettes s'y développent dans un paysage bien connu de Toulouse-Lautrec, Degas, Picasso, Renoir... A 17 h, au Théâtre. Pour rappel, la permanence de l'UTL a lieu tous les lundis de 10 h à 12 h à la Maison des Associations, salle Raphaël, place du Jeu-de-Paume. Tél. : 01 69 78 26 05.

### Des livres dès le plus jeune âge

Ce n'est pas parce que l'on ne sait pas lire qu'on ne connaît pas l'importance et la valeur d'un livre ! Ainsi en effet, bien avant l'école, les tout-petits savent vite reconnaître un livre, ses couleurs, son odeur. C'est pour cette raison que la Bibliothèque a décidé de présenter une exposition originale et instructive appelée *Les livres, c'est bon pour les bébés*, et conçue par ACCES (Actions Culturelles

Contre les Exclusions et les Ségrégations). Une association qui œuvre pour le développement de la lecture et de la petite enfance, en proposant des livres et des histoires aux tout-petits et à leur entourage. Du 4 au 26 novembre, à la Bibliothèque et du 12 au 16 décembre, à l'Espace Jean-Carmet. Autour de l'exposition, un spectacle *Comptines au creux de l'oreille* pour les tout-petits, est prévu le 23 novembre à la Bibliothèque, à 10 h 30, et à 11 h 15 et à la bibliothèque Ulysse, à 15 h. Tél. : 01 64 94 05 65.

### En souvenir de Claude Nougaro

Le Théâtre va accueillir ces 22 et 23 octobre, la compagnie Jadht Théâtre, pour son spectacle *Frères d'âme*, qui rend hommage aux chansons de Claude Nougaro, le célèbre musicien disparu en mars 2004, à l'âge de 75 ans. Une émouvante rétrospective à savourer samedi soir ou dimanche après-midi. Le 22 octobre, à 20 h 30 et le 23 octobre, à 17 h. Réservations : 01 69 92 69 07.